



National
Guidance

oeapng.info

Taflen Wybodaeth Arhosiad Cartref *Homestay Information Form (Welsh)*

RHAN 1

I'w gwblhau gan y person sydd yn trefnu'r arhosiad

To be completed by the person organising the homestay

Enw'r ysgol / sefydliad sydd yn trefnu <i>Name of school / establishment organising the homestay</i>
Enw'r person sydd yn gyfrifol am drefnu <i>Name of person organising the homestay</i>
Rhif ffôn cyswllt <i>Contact number</i>
Enw'r ysgol / sefydliad sydd yn ymweld <i>Name of the visiting school / establishment</i>
Dyddiad yr arhosiad <i>Dates of homestay</i>

RHAN 2

I'w gwblhau gan y gwsteiwr

To be completed by the host

Y gwsteiwr yw'r person sydd yn gyfrifol am oruchwylio a gofalu am yr ymwelwyr yn ystod yr arhosiad

The host is the person with overall responsibility for supervising and caring for their guest(s) during the homestay

Eich manylion *Your details*

Enw <i>Name</i>	Rhyw <i>Sex</i>
Cyfeiriad <i>Address</i>	
Rhif Ffôn cartref <i>Home phone</i>	Rhif Ffôn symudol <i>Mobile</i>
E-bost <i>Email</i>	

Os nad oes digon o le mae croeso i barhau ar dudalen ychwanegol.
If there is not enough room on this page, please continue on a separate sheet.

Manylion unrhyw oedolyn(ion) eraill a fydd yn gyfrifol am oruchwylio a gofalu am y gwestai/gwesteion.

Details of any other adult(s) who will also have responsibility for supervising and caring for your guest(s).

Enw <i>Name</i>	Rhyw <i>Sex</i>	Oed <i>Age</i>	Perthynas i chi <i>Relationship to you</i>

Pwy arall sydd yn byw yn y cartref?

Who else lives at this residence?

Enw <i>Name</i>	Rhyw <i>Sex</i>	Oed <i>Age</i>	Perthynas i chi <i>Relationship to you</i>

Oes posibilrwydd y bydd gwestai yn cael ei gadael ar pennau hunan gyda pobl ifanc / oedolion dros 16oed? Os oes, rhowch manylion isod.

Is it possible that any visitors aged 16 or over will be left alone in private with your guest(s)? If so, please give their details.

Enw <i>Name</i>	Rhyw <i>Sex</i>	Oed <i>Age</i>	Perthynas i chi <i>Relationship to you</i>

A oes unrhyw un nodwyd uchod wedi ei wahardd o weithio gyda plant?

Have any of the people you have named been barred from working with children?

--

Os mae'r cwestiwn yma yn codi pryder, cysylltwch gyda'r person sydd yn trefnu'n arhosiad yn gyfrinachol (gwelir rhan 1 uchod).

If this question raises any concerns for you, please contact the person organising the homestay in confidence (see Part 1 above).

Sawl ymwelydd allwch chi gynnig lletygarwch ar ei cyfer?

How many guests are you offering to host?

A fydd gan eich gwestai/gwesteion eu ystafell gwely(au) eu hunain? Os nad, pwy fydd y gwesteion yn rhannu gyda? Dylai gwesteion ond rhannu gyda pherson o'r un rhyw ac oedran.

Will your guest(s) have their own bedroom(s)? If not, with whom will they share? Guests should only share a bedroom with someone of the same sex and similar age.

A fydd gan eich gwestai/gwesteion fynediad i gyfleusterau toiled ac ystafell ymolchi y gallent eu cloi ar gyfer preifatrwydd? Os na, rhowch fanylion.

Will your guest(s) have access to toilet and bathroom facilities which they can lock for privacy? If not, please give details.

Dwi'n deall os rydym yn cludo'r gwestai/gwesteion mewn ceir preifat, mae rhai iddynt fod yn addas i'r heol a gydag yswiriant. Mae rhaid fod gytundeb gyda'r trefnwyr y daith ar pwy sydd yn cael cludo plant. Rhowch enwau unrhyw yrwyr posib.

I understand that if I/we transport the guest(s) in a private vehicle, it must be roadworthy and appropriately insured, and the driver(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay. Please give the names of any proposed drivers.

Nodwch pa anifeiliaid sydd gennych ac y gallai eich gwestai/gwesteion ddod i gysylltiad â nhw ?

Please state what animals you have with which your guest(s) might come into contact:

Deallaf na chaniateir i'r gwestai/gwesteion yrru na theithio ar unrhyw feic modur na sgwter modur os nad yw wedi cytuno o flaen llaw.

I understand that the guest(s) must not ride on a motorcycle or motor scooter unless specifically agreed in advance by the organiser of the homestay.

Deallaf bod unrhyw weithgaredd wedi cael ei gytuno gan drefnydd yr ymweliad o flaen llaw.

I understand that any activities I/we will provide for the guest(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay.

Dwi'n derbyn fy mod yn gyfrifol am oruchwylio a gofalu am fy ngwestai/gwesteion fel ei bod nhw'n ddiogel a dwi'n cytuno i hyn ei chael ei wirio'n briodol.

I accept that I will be responsible for supervising and caring for my guest(s) so that they are safe and secure, and I agree to any necessary checks.

Dwi'n cadarnhau bod y wybodaeth uchod yn gywir.

I confirm that the statements above are correct.

Llofnod gwsteiwr <i>Signature of host</i>	Dyddiad <i>Date</i>
---	---------------------